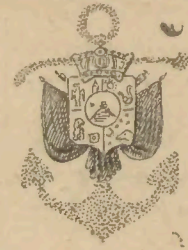


Պ Ա Յ Ն

Հայրենեաց

ՇԱՐԱԹԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ



ՄԵԿԱՆԻԿԱԿԱՆ

AN ARMENIAN WEEKLY. 16 MECHANIC STREET, WORCESTER, MASS.

ՀԱՍՏԻ

AMERICAN HAI PUBLISHING Co P. O. Box 379, Worcester, Mass

Entered at the Post Office at Worcester, as Second - Class Mail Matter.

Subscription \$1.60 a Year.

ԲԱԺՆԵԳԻՆ
Մ. ՆԱՀԱՆԳՈՅ ՀԱՄԱՐ
Տարեկան \$1.50
Վեցամսեայ 0.85
ԱՐՏԱՍՍԱԶՄԱՆԻ ՀԱՄԱՐ
Տարեկան 10 Ֆրանք
ԿԱՆՆԻԿ ՎՃԱՐԵԼԻ

Խմբագրութեան ղրկուած նամակ կամ ծրար եւ չեն վերադարձուիր:

ԳԻՆ 3 ՍԷՆԹ:

Անցեալ թուոյ առաջնորդողին և ուրիշ յօդուածի մը շարունակելին, ինչպէս նաև ուրիշ կարեւոր յօդուածներ և նամակներ տեղի անձկութեան պատճառով մնացին յաջորդին:

ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՊԱՏՈՒՈՅ ԱՏԵՆԻ ԶԱՐՑԵՐԸ

Գրողակի յաւելուածին ու անով Պրն. Արփիարեանի վրայ մասնաւորապէս ու Հնչակեան կուսակցութեան վրայ ընդհանուր առձայն եղած ամբաստանութիւններուն մասին մենք բացարձակ վերապահութիւնով կեցանք, ու պիտի շարունակենք պահել մեր նոյն դիրքը. թողով որ իրողութիւնները ինքն իրենց համար խօսին:

Ներկայ համարին մէջ գրինք Պրն. Արփիարեանի մէկ նամակը ու զոգուած Ամերիկայի Հնչ. Նաչ. նգ. վարչութեան ըստ վերջնոյն ինչդրանաց. բան մը որ պիտի ընէինք ուրիշ օրէն մարմնով:

Պատուոյ ասեանի ու միութեան խնդիրներուն մէջ մետապէս երկու երեսներ կան. իսկ ցառով կը տեսնենք որ Գառնակեանները մետապէս մէկ երեսը միայն ըսենք կեցեր են:

Միութեան խնդիրը նոր շարունակութիւնը որ առաջին անգամ վերակազմեալ Հնչակեանց առաջին ընդհանուր ժողովէն. եւ իր կեդր. վարչութեան միջոցաւ գանձարան ձեռնարկ ու միջոցներով, տարիներ այնքան բուռնեանք յուզուեցաւ. Գառնակեան կուսակցութեան նիգապատ դուռը բաղկանով թախանձագին:

Սակայն ինչ էր այն հիմնական արգելքը որ այն շոր տարիներու միութեան սիրովեամ տեսնող ու կրկնակի ձեռնարկութիւնները ամբողջեան դատապարտեց. ինչ էր այն անանցանելի անուշաքարը. գոր Գառնակեանները մատնանիշ կընէին Հնչակեաններուն և յամբարտեցին ինչ շնորհիւն թէ մինչև որ այդ վիճակը չընդունէր մէկ կողմէն միւսը անցնելի կարելի չպիտի ըլլար. ինչ էր այն կենսական նկատուած արգելքը որոյ վրայ Գառնակեանները մատնանիշ տնկելով որն է պաշտօնական յարաբերութիւն, միութեան բանակցութեան մասին ունէ խօսք կը զլանային Հնչակեաններուն, ոչ ձայնքն այդ ամենը կը կայանար Պրն. Արփիարեանի անձին վրայ:

Հիմա որ, շոր տարիներ անցնելէն ետքը. կարծես իր նոր բան մը, Գառնակեանները միութեան հարցը հրապարակ կը նետեն. արգելք այդ շոր տարիներու արգելքը մէջ տեղէն ելած է. չէ՞ որ Արփիարեան ինչդիրը կրկին կայ և որ աւելի վճռական կերպարանք առերէ: Հիմա որ յարմարագոյն առիթը կը ներկայանայ այդ արգելքը մէջ տեղէն բառնալու, պատուոյ ասեանով մը արգելքը արմատախիլ ընելու. ինչո՞ւ Գառնակեան կուսակցութիւնը կրկին հիմնական կեռէն խոյս կուտայ և միութեան անուշ իսկ դատարկ ձայնով ժողովուրդին կը քառամեծութեան հետ անխնայ խոսքը կը խաղայ:

Միանգամ ընդ միշտ հասկցուած է թէ վերակազմեալ Հնչակեանները ուրուած են Պրն. Արփիարեանը երբէք չըզոհել քահանայքն, հոս է որ մետապին

միւս երեսը կուգայ, քանի որ Հնչակեանները որն է ապացոյց չունին Պ. Արփիարեանը դաւաճան ձանձնալու և ստոր հակառակը ապացուցանող փաստերու կոթնած են. և քանի որ Գառնակեան կուսակցութիւնը խոյս կուտայ իր սոսկալի ամբաստանութիւնները օրինակեան սահմանի մէջ. հաստատելէ, բնական է որ Հնչակեանները խորհին թէ ուրեմն Գառնակեանները զրպարտիչ են ու կեղծարար. ու այ ինչպէս կարելի է սպասել որ առաջինները վերջիններուն հետ միանալու յիմարութիւնը, ինչ կըրեմ, անբարոյականութիւնը գործեն, եթէ երկու կուսակցութեանց միութեան խնդրին առջեւ միոյն դէմ Արփիարեան «Գառնակեանութիւն» կը կենայ, միւսին դէմ ալ «Կեղծարարութիւն» կը զրպարտութիւնը կը բարձրանայ, եթէ հարկ է որ արգելքին մին վերնայ, պէտք է որ անհետանայ և միւսը:

Կը կրկնեմ. քանի որ Հնչակեանները Գառնակեաններուն վրայ կեղծարարի և զրպարտիչի կասկածը ունին ինտոր կրնան միմաւր անոնց հետ. ոչ ապաքէն միութեան հիմնական հողը պէտք է որ կազմէ փոխադարձ վստահութիւնը. ու ինչպէ՞ս կարելի է ստանալ այդ հողը եթէ չվերնան իրարու վրայ կասկածանք յարուցանող խնդիրները:

Շատոնց է որ միութեան հարցը պըղատուական բողոքները շրջանէն անցրէ. իր ուր, ալևս, կը շնորհի սնոր կարեւորութիւնը. նա մտած է իր առջեւ կեցած արգելքները բառնալու գործնական շրջանը հիմա:

Գառնակեաններու կողմէն միշտ կը լսուի «Թող զոհն Արփիարեան»: Ինչ. վատութիւնը իսկիւր համար կը գործուի՞ անպարտ մը դաւաճան առջև ո՞վ կը նետեն թէ զրկանաց դէմ չէ որ կը կանգնին յեղափոխականները, ալ ինչ բան է զիրենց յարգանքը շարժառիթը. եթէ յեղափոխականները իրենց բարոյական բարձրութենէն այնքան վար ինչն որ մին ապացոյց է խոյս տալով, ու միւսը իր համոզումին դէմ դաւաճանելով, համաձայնին ազգային ու յեղափոխական գործիչ մը սպաննել. այն ալ ոչ Ֆիլիքսարէս այլ բարոյական, ալ ինչ բարոյական արժանիք կրնան ունենալ այդ կարգի յեղափոխականները???

Արգելք հայ յեղափոխութեան մէջ եղբայրապան դէմքին առջեւ ինչպէս հայրենանուէր և անպարտ զոհերուն թիւը քիչ կը համարինք. հասած չէ՞ դեռ ժամանակը որ յեղափոխական սուրբ անունին տակ գործուած այս զիւսային քըմահանդէսներուն վերջ տրուի:

Ինչո՞ւ դեռ մի քանի օր առաջ Գառնակեանները հրապարակային ժողովներ տարգելելով Գրողակի ծանօթ յաւելուածը կը կարդային ու մոռնէին ցնծութեամբ տօնախմբութիւն կը կատարէին. ու ինչո՞ւ երբ այդ սոսկալի ամբաստանութեանց վաւերականութիւնը ճշգրտու համար պատուոյ ասեանի պահանջը կը ըլլայ. ահա այն ասեան այդ տօնախմբութիւն կատարող երանելիները տխրութեամբ ու ցատուածով կը լեցուին. իրենց խելայեղ ճիշդութեան և աղմուկներուն մէջ կուզեն ինչդիր արդարութեան կոչին ձայնը. ինչո՞ւ, ինչ սուպտական ոգի որ ցուցուցին ամբաստանելու մէջ, նոյնը

ի յայտ չեն ընկեր ասեանի մը առջև. ինչո՞ւ գէթ արժանապատուութեան նախանձանդութիւնը չեն ունենար: Երկու կուսակցութեանց մէջ մերձեցումը և միացումը կը կատարուի արգելքները երկու կողմէն վերցունելով, և այս բողոքով իրականութեան կը հասնինք պատուոյ ասեանի միջոցաւ. Ու ժամանք անոր ժամ առաջ գումարուելուն: Այս քաղաքականութիւնը ահա շոր տարի է որ միութեան կողմ կը մնայ «Չայն ռաբ» բառոյ յանապատիւ: Այժմ լսենք արարչաբարձ «Եղիցի»ին անկեղծ և հզոր ձայնը: Գ. Պ. ԶԻՐՃԵԱՆ:

Լոնտոն. 12 Ապրիլ 1900
ՀՆՉԱԿԵԱՆ ՆԱՀԱՆԳՈՅԻՆ
ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ

Արքեպիսկոպոսներ:

Շնորհակալութիւնս կը յայտնեմ ձեզի, և ձեր միջոցաւ Ամերիկայեան մեր բոլոր ընկերներուն այն վստահութեանը համար զոր ցոյց կուտաք ինձի:

Ձեր այդ հաստատումութիւնը սպացոյցն է ձեր զգացումներուն ազնուութեանը: Մտածով պակասեցնելն են որ ունէ զրատուութեան անմիջապէս հաւատք ընծայելու եւ զայն տարածելու համակիր են, վստահի առանց զժուարուութեան կը հաւատան թէ ամէն մարդ ալ իրենց պէս ըլլալու է: Խնդիրը որ իմ անունին շուրջը կը յուզուի, զուտ անհատական չէ, այլ ընդհանրական. հետեալ բար պարտաւոր եմ անձնապէս ունէ ձեռնարկ շնորհ, այլ կեղծութեան վարչութեան որոշումներուն համաձայն ընթանալ. այս պատճառաւ հիմակ անմիջապէս ունէ հրատարակութիւն պիտի շնորհեմ:

Երկար յօդուածներու պէտք չիկայ կեղծարարութիւնը և զրպարտութիւնները մերկայանելու համար: Գրամանեագներ կան որ վարպետ են եւ իրենց յօրինած կեղծութիւնները դիւրաւ չեն յայտնուիր, կան ալ որ ինքզնուի են, և առաջին անգամ մը կը բաւէ խորհախոսութիւնը յայտնելու: Մեզուն կիրճեան և ընկերութիւնը այս գտուել կը պատկանին: Կեղծարարներու զխաւոր գործերը Մեզուն կիրճեանն էր. բայց այս ողորմելին թեթեւամտութեամբ կատարեց իրեն յանձնուած ձանր պաշտօնը, որով իր մեղսակիցները հիմակ բայց կը մնան. պարտի օրինակ մը տամ:

Իր իմ հարցաքննութիւնս հրատարակուած կեղծութեան մէջ իմ բերանս դրուած է թէ ես «Օրթագեղ ծնած եմ»: Ես այդպէս բան մը չեմ ըսած այն պատճառաւ որ ես չէի կրնար Օրթագեղ ծնած եմ ըլլալ քանի որ Պոլսեցի չեմ: Ես Սամսոն ծնած եմ, այսպէս ալ յայտարարած եմ, այսպէս ալ արձանագրուած է: Եթէ Մեզուն կիրճեան և ընկերութիւն անսամ ըլլային հարցաքննութեանց թուղթերը անշուշտ ՍԱՄԱՆԸ պիտի չկարդային ՕՐԹԱԳԵԼ:

Կեղծարարներուն այս անպարտելի սխալումին պատճառն այն է որ ես շատոնց իվեր Օրթագեղ կը բնակի, հետեալ բար կարծեք են թէ Օրթագեղ ծնած ըլլամ, եւ առանց փնտառուք մը ընկուտ անխոհմարտ ալ այդպէս գրած են իրենց յերկրած թուղթին մէջ:

Հինգ տարի հանդարտօրէն լուծութիւն պահեցի, նոյն իսկ երբ 1898 ին Մեզուն կիրճեան վառան կարգ մը հրատարակութիւններ բրաւ, չուղեցի ունէ դիտողութիւն ներկայացնել. այդ հրատարակութիւններէն կուսակցութիւն Մեզուն կիրճեան և ընկերութիւն շատ անխելութեամբ կատարած ըլլալու են իրենց կեղծարարութեան գործը. եւ որովհետեւ իրենց յօրինած թուղթը հրատարակուած չէր, անշուշտ իմ դիտողութիւններէս պիտի օգտուէին քիչ մը աւելի լաւ կերպով կեղծարարութիւն ընելու ուստի լուս մնացի:

Այժմ որ այդ կեղծ թուղթը հրատարակուեցաւ, ալ անկարելի է որ տըպագրուածը կարենան փոխել, հետեալ բար վերադառնալ միակ դիտողութիւնը ներկայացնելով, միւսները կը վերապահեմ Պատուոյ Ասեանին որուն առջեւ պիտի կանչուին կեղծարար-զրպարտիչներ:

Անօգուտ է եւ ֆրասակար ժողովուրդը վիճաբանութեամբ զբաղեցնել, մասնաւոր որ կան կէտեր զորս հրապարակաւ բացատրել կարելի չէ:

Ես ոչ ոքի դէմ ատելութիւն ունիմ. այդ խեղճուկ կեղծարարները եւ ոչ իսկ թեթեւ ատելութեան արժանի են: Այդ հրատարակութեանց չեմ ըսեր ամբողջութիւնը, չեմ ըսեր մէկ մասը, չեմ ըսեր մէկ քանի կէտը, այլ ամենաանըջան համարուած մէկ կէտն իսկ եթէ ճիշդ եղած ըլլար, Հնչակեան կուսակցութիւնը եւ անոր հետ ամբողջ ազգք իրաւունք պիտի ունենար իմ անգութ դահլիճս ըլլալ: Իսկ մենք բաւական պէտք է համարինք որ աղբը ուղէ փնտռել կեղծարարութեան և զրպարտութեանց յերկրման ներքին շարժառիթը: Այսքանը կը բաւէ մեզի:

ԱՐՓԻԱՐ ԱՐՓԻԱՐԵԱՆ

ԲԱՑ ՆԱՄԱԿ
Առ Ձօր. Լուի Ուօլես
Տէր:

Ինչպատ Սուլթան Ապուրէլ Համիտի անկեղծութեան և հաւատարմութեան, վերջերս Ուաշինգթըն փոսթի տեղեկագրին յայտնած ձեր զաղափարին ի պատասխան, արգէն որոշ փաստերով ի տեղեկագրութիւն մը տուած եմ քաղաքիս առաջնակարգ օրաթերթին— ԻՆՏԻԱՆՔՕՒԼԻՍ ԺՈՒԻՆԱԿ ԻՆ և նոյնը ու աւելին կը փութամ յառաջ բերել աստ: Գուք գիտնալու էք թէ, ամէն հայու փախաբն է, ոչ ողորմութիւն և ոչ ալ գթութիւն յուսալ Ձեզի պէս անձէ մը իր մեծ դատին համար. բայց միմիայն արդարադատութիւն:

Մենք Հայերս գերադանդապէս վեհանձն ժողովուրդ մը, կրցած ենք պահպանել մեր գոյութիւնը յիսուն երկար դարերէ ի վեր. ահազին և աներեակայելի վիճակներէ հանգամանքներէ և սրածուր թիւներէ քաշուով, քաշկուտելով այն անարատ պատիւը, որն որ ՄԵՐՆԷ և որ անկարելի եղած է գողնալ զայն մեզմէ: Մենք ունեցած ենք մեր քաղաքակրթութիւնը, մեր Ոսկեդարը, շատ դարեր առաջ. ու նոյն իսկ այն աստիճանները երբ նոր Աշխարհի ներկայ մեծու-

Հիւսկի 108 լիբրայի Սակայն բերդապահ զօրքը որոշած է անձնատուր չըլլալ մինչև վերջին շուկայը: Օգնութեան փութացող զօրագուհիք իմօտոյ կը հասնի կը յուսացուի:

Ըրտ Բուպերթս իր բոլոր բանակը շարժման մէջ դրեր է: Պօէրներու բըն՝ նա՞ծ զօրաւոր դիրքերը կը գրաւէ և յա՛ռաջ կը յանձնուի, դէպի Փրեթորիա: Ուր սովորական ճամբով երկու շաբաթէն կը նայ հասնի: Պօէրները իրախուսազար ձեր են: Ըրտ Բուպերթ զարմանալի ուղի մագիստրութեամբ ամէն տեղ Պօէրներու դիմացը մէկի դէմ հինգ Անգլիական զինուոր կանգնեցուցեր է: Գտեր է որ Պօէր երկրագործներուն իւրաքանչիւրին տունը մի զինանոց է, և ուստառազմաձիգներով: Ուստի առջեւը ե՛ղա՞ծ ըրտը տունները կը խուզարկէ ու այնպէս յառաջ կընթանայ, եթէ այս բանը երեւան եկած չըլլար, որ մը իր ետեւի կողմը պիտի գտնէր Պօէր երկրագործներու զինեալ բանակ մը:

Մի ԴԱՏԷՔ ՈՐ ԶԴԱՏՈՒԻՔ

Մեր գրացի թերթը իր նախնիներ մէկ առաջնորդողով «Թափառաշրջիկ ու դատարկացորտ» անունանոց էր իր գործիչ խմբագիրը: որովհետեւ նա տեղէն տեղ կերթայ ատենախօսելու և կը գրէ թերթին: սակայն կապի ժողովրդեան գրամին վրայ, փոխանակ գործարանի մէջ քրտնելու: այս նենգամիտ ու անբաւ նախատինք մը չէ՞: միթէ գործարանի մէջ քրտնելով է միայն որ մարդ կրնայ պատուաւոր աշխատանք ընել:

Եթէ մէկը իր ժամանակը կուտայ և իսկապէս կը ջանայ ծառայել ժողովուրդին, եթէ իր աշխատութիւնը գնահատուի ինչո՞ւ գնահատողները չտան ա՛նոր ապրուստը: կը վայելէ՞ մարդը բերել գործածել ու սպա ելլել ու զայն նախատել: Ինչ պիտի զգային եթէ ու՛րիչները ըսած ըլլային այդ խօսքերը:



Ն Պ Ա Ր Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ
Մ Ե Ն Օ Ա Ք Ա Ն Ա Կ Ե Ի Փ Ո Ր Ր Ա Ք Ա Ն Ա Կ
Ս . Տ Ա Մ Պ Ո Ր Ա Ճ Ե Ա Ն
Նիւ-Եորք 509 2րդ . Ալլինո

Տեղական և Արեւելեան բազմաստեասակ նպարեղներ, լաւագոյն տեսակ ընդեղներ, եղանակին համեմատ բանջարեղներ և ստորեայ թարմ միս: Հայկական պանիրաւուստը 13 սէնթ մեծա՛քանակ գնողաց 11 սէնթ: Ուստի պա՛տուական Պլուր և Մեծածա՛ փաւուստը 3 սէնթ մեծաքանակ գնողաց համար 2½, 2իթպատուղ (գէյթու) փաւուստը 10 ս. մեծաքանակ գնողաց մասնաւոր գեղջ կընեմ, 5 փաւուստի քէն սալայ հատը 25 սէնթ մեծաքանակ գնողաց 20 սէնթ հա՛տը: Մեր քով մըլտ պատրաստ կայ Հայկական ամեն օրական ապրանքներ, ա՛յլ զբոլորած եւրոպայ, ընտիր կորկոտ, անթիպա հալվասի, կանտին զէյթու: 2էյթու եւրոպայ (ընտիր տեսակէն) մա՛քառանի լօքոմ տեսակներովը, ոսպ աղցուած կամ չաղցուած, սոմալիս, սիսեո Պոլսոյ խաչար պանիր, լէպլէպի շաքա՛րի տեսակներով, քիմիոն, անասն պատ՛ տուական խունկ. աղւոր ալիւրէ հայ 2 հատը 5 սէնթ, և այլն...: Նամակով ե՛ղա՞ծ յանձնարարութիւնք փութով և քիչ վարձքով կը կատարենք մեր յատուկ կառքով: վճարու մեքը կանխիկ են և ոչ ապառիկ:

ԱՉԴ
կը ծանուցանենք Հայ հասարակութեան թէ՛ Պոսթօնի Թայլըր փողոցին մէջ նոր խանութ մը բացած ենք, ուր կը վաճառուին ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԸՆՏԻՐ ՆՊԱՐԵՂԵՆԵՐ ԶԱՓԱՒՈՐ ԳՆՆԵՐՈՎ:
Յանձնարարութիւնք կը կատարուին փութով և խնամով:
ՅՈՎ ՀԱՆՆԷՍ ՍՍՄՈՒԷԼԵԱՆ
ԱՐԱՄ ԱՍԿԱՆԱՉ

Մեր Հասցէն է
Tyler Grocery Co.
113 Tyler St. Boston Mass.

ՀԱՅ ԳՐԱՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ, Վենետիկի, Մ. Մամուրեանի և Տիկին Բաֆֆիի հետ մասնաւոր կարգադրութիւն ըրած՝ նաև ուրիշ գրատուններէ ալ գրքեր բերել տալու միջոցները ձեռք բերած ըլլալով կուգամ գրատէր Հայրենակիցներու ծանուցանել թէ իրենց փափաքած գրքերը սովորական գնով կարճ ժամանակի մը մէջ՛ բերել տալու պատրաստ եմ: քիչ ժամանակ վերջը մեր քով արդէն պահեստի պիտի ունենանք ամէն ժողովրդական գրեանց շարք մը:
Փափաքողաց գրացուցակ կը ղըրկենք:
Մեծ քանակութեամբ զընտըներու՝ մասնաւոր գեղջ կընենք:
Դիմել Պ. ՊԵՏԻՇԵԱՆ
390 P. O. Box
LOWELL MASS

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓՈՓՈՋԵԱՆ
NEW YORK
LIFE INSURANCE CO.,
ՆԻՒ-ԵՕՐԻ ԿԵՆՍԵ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ

Ընկերութեան գործակալութիւնը ըստանձնած է, և անձամբ կամ նամակաւ իրեն իմողները կապահովագրէ ճիշդ և ուղիղ պայմաններով:
Նիւ Եորք կենաց ապահովագրական ընկերութիւնը աշխարհի ամենէն մեծ միջազգային ապահովագրական ընկերութիւնն է, 82 կառավարութենէ ճանչցուած և անոնց Օրէնքներով վաւերացուած: Այս նիւթին վրայ պատրաստած եմ համառոտ տեղեկ մը զոր կը ղըրկեմ ամեն անոնց, որոնք կը շահագրգռուին այս խնդրով և կը փափաքին որոշ տեղի կուրիւններ ստանալ:
G. H. Papazian,
15 Temple Place,
Boston, Mass.

ԱՌ ԶԵՌՆ ԲԱՌԱՐԱՆ
ԲԱՌԱՐԱՆ
ԱՆԳՆԻՔԵՆԷ ՀԱՅՆԵՐԷՆ
Գարունը նոր կեանք կը բերէ բնակչո՛ւ, Ս. Չատիկը նոր կեանք կը բերէ բարոյապէս: Սոյն Բաւարանն ալ նոր լիզու մը կը բերէ ձեր տունն իրապէս: գինըն է \$ 2,50:
Չատիկ աթիւ պիտի զրկենք արտաքոյ կարգի զեղջով մը, այն \$ 1,75 ի առիթէն օգտուիլ ուղղու թող հաճի զիմե՛լ առ Պ. Ռ. Թորոսեան
564 Clinton Avenue,
West Hoboken, N. J.

Գործի Լաւ Պատեհութիւնն ո՛ր կուգամ յայտարարել յարգել Հայրենակցաց թէ Փրովիտէն 304 Տէն Ընթր. Սափրիչի խանութս կուգեմ ծախել ո՛ր ընտելեալ ուրիշ խանութ մը բացած եմ և չեմ կրնար երկու խանութ բան ու՛նել: Այս խանութը 12 տարիներէ իվեր Սափրիչի խանութ եղած է և կը վտառահանեմ սր գործը զիտցող սափրիչ մը կրնայ շաբաթական 12 Տօլար շահել. ծախել ո՛րիպուստ ըլլալով զիմը շատ ա՛ ժան պիտի ընեմ: Մանրամասնութեանց հաճար զիմեցէք առ՝
Պետրոս Պըչաճեան
724 Վէսթ-Միլիթըր Փրովիտէն

ԿԱՐՈՐ ԱՉԴ
Ճաշակի յարմար պատուական ապուխտ (Պայտերի Պատրոնայ) կը պատրաստեմ, գինն է՝ փաւուստը 35 սէնթ. վաճառման կեդրոնատեղին՝
Տ. ՍԷՄԵՐՃԵԱՆ
113 TYLER ST BOSTON MASS

Բ Ա Յ Յ Ի
«ԴԱՒԻԹ-ԲԷԿ» Ա. Բ. Կ Հատոր վերջաբանով և «ԿԱՅՅԵՐ» Բ. Հատոր լիակատար:
Իւրաքանչիւրի բաժանորդպիսին է 5 Շիլին:

Ըրտ կ'տեսնեն ներկայ 1900 թիւ ընթացում և անմիջապէս կուղարկուին բաժանորդներին որպէս «ՍՍՄՈՒԷԼ» եղաւ:

Բաֆֆիի միւս երկերը ունենալ ցանկացողները պիտի ուղարկի զիմեն մեզ: Մեզից կարելի է ստանալ նաև իրիմեան Հայրիկի, Մերենցի, Պետրոս Դուրեանի և ուրիշ նշանաւոր գրուածքներ: Հասցէ՝

MME. RAFFI,
47 Uxbridge Road,
London, W., England.

ԿՈՒՉԷՔ ԴՐԱՄ ՓՈՈՒԿԻՆԷԼ
Դիմեցէ՛ք Առ՝

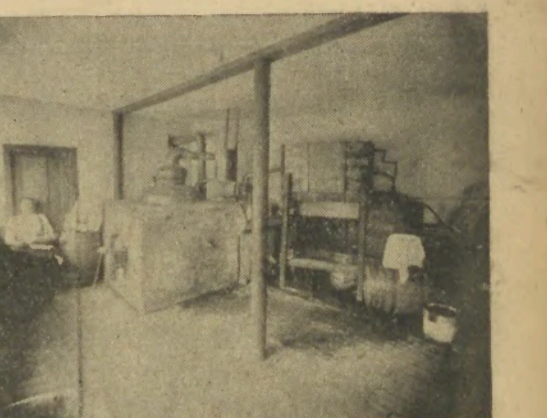
Սարգիս Գ. Սարաֆեան
1080 Փ. Օ. Պօքս, Ուստր, Մաս.
Դրամ կը փոխադրենք Թիւրքիոյ բոլոր քաղաքները: Կեդրոնատեղին է Պարբեր, Տեար Յովհանէս Պարուգլեան, որ երկար տարիներու գործունէութեամբ և վարկով հանրածանօթ է և Կ. Պոլսո Տ. Գէորգ Պարուգլեան: Մեր Գործակալներն են. Մալաթիա Սարգիս Պօշուգլեան. Չմշկածակ՝ Մէյրիկ՝ ինճէյ-եան. Բաւու՝ Գարեգին Բիրճեան. Չնքու՝ Յակոբ Տաղապիկեան: Թիւրքիոյ ուրիշ բոլոր քաղաքներն ալ գրամ կը փոխադրենք Պարբերի միջոցաւ:
Մարտի 15 է հեռագրով և թէ նամակով գրամ կը փոխադրենք և նաւային տոմսակներ կուտայ: Ուստի մէջ կը վաճառենք պամես սիկարի թուղի և ուրիշ շատ տեսակ Տաճկական ապրանքներ:
Պատեհութիւն Հասցէն է՝ 14½ Արշ Սթ. Ուստր. Մաս.

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԻՒՆ.— Մեզ գրամ ղըրկելու է Մընի Օրաբով, կամ Պանքայի չէքով:

ԴՐԱՄ ԿԸ ՓՈՈՒԿԻՆԷԼ

Ամերիկայի Հայ գաղթականութեան կուգամ յայտարարել որ Հայրենիք գրամ փոխադրելու զիւրութիւն ընծայելու համար, փոխադրի նոր գործով սկսած եմ ի Պոսթօն՝ շատ մը բարեկաներու ու ծանօթ Հայրենակիցներու թասխանագրայցում տալու: աւելորդ է ոչինչ գովեստներ ընել Պարբերի ինչպէս նաև Տիգրանակիցի մէջ Հաստատուած Պէրպէրեան եղբարց տան վարկին ու վտառայութեան նկատմամբ: Ինչ որ արդէն երկար տարիներէ ի վեր կը վայելեն, պէտք եղած վտառութիւնն ու վարկը գործի հրապարակի վրայ: Գործը պիտի հաստատէ ու վըկայէ գոյ՛, և այս համարակութեամբ կերպաշխարհի մամէն անոնց, որք կուգեն Փ. քրի գործին հետ: Օսմ. Լ. \$ 4,50 էն կուտանք: Մանաւանց գոյացում տալու: աւելորդ Պարբեր, Մալաթիա, Տիգրանակից, Սեբաստիա, Հալէպ, Կ. Պոլս և Մարսիլիա ինչպէս ուրիշ այլ և այլ քաղաքներ: Մարսիլիայէն եկողներու գրամի և այլ պէտքերու մասին խնամք և զերուրթեան միջոցներ կընձեռենք: Հայաշատ քաղաքներու զերուրթիւն ընծայելու համար երկու գործակալներ կը նշանակեմ որոնց կրնան զիմել.— Ուստր. Պ. Գրիգոր Մարգարեան. 157 Սըմըր Սթ. Նիւ Եորքի և Նիւ Չըրչիլի Պ. Մարտիրոս Թաճեան 251 Ուիլմ Սթ. Նիւ Եորք
Ինձ նամակ և գրամ զրկողներ պէտք է հետեւեալ հասցէով թղթակցին՝
P. O. Box 2652. Իսկ զիս անձամբ տեսնել ուղղուներ կրնան զիմել՝
344 Cambridge St.,
Boston, Mass.
ՅՈՎՀ. Մ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ

Ա. Ն. Ա. Հ. Ի Տ
Հանդէս Աղբային, Գրական և Գեղարուեստական բացուած է Բրքատրուայ Բաժանորդագրութիւնը:
Հասցէ
ԱՐՇԱԿ ՉՊԱՆԵԱՆ
6 ԲԷՆ Տը Լ'Օտէօն.
Բարիկ



ԱՐՇԱԿ ՉՊԱՆԵԱՆ ԵՂԱՐԱՔ
Օղի և Մասիլիայի Պատրաստողներ Արեւելեան օղի և Մասիլիայի անդրանիկ և միակ գործարանը ունենք Մ. Նահանգաց կառավարութեան վաւերացեալ:

Միայն պատուական խաղողէ և շամիչէ կը պատրաստենք: Մի խմէք օտար և անխորթ խմելիքներ. որ չլսուողք: իմացէք Հայրենիքի զուտ օղին և մասիլիքան, որ խնամքով կը մատակարարենք:
Եթէ որ և է Հայ մը մասնաւոր հայ բժիկ կրնար կրնան վաւերացնել ամենափոքրիկ խորտախորտի մը մեր բժշկական մէջ, պատրաստ ենք իրենց փորձերուն համար բոլոր ծախքեր և 500 սուրբ ալ գրու վճարել:
Ուստիցիներ կրնան ստանալ օղի և մասիլիքա 111 Summer St ի ըմպելեաց մեծ վաճառատունէն:
Ուրիշ քաղաքաց Հայեր կրնան զիմել կամ գրել ուղղակի մեր գտարանը: Abraham Bro's
20-22-24 Back St.
Providence R. 1

ԱՉԴ
ԸՆՏԻՐ ՊՈՒԼՂՈՒՐ

Ուստի մէջ երկար տարիներէ ի վեր Հաստատուած ենք մեր յատուկ պուրջով գործարանը: Սոյն գործին մէջ մեծ փորձառութիւն ունենալով, ամենալուս ցորենէ կը պատրաստենք ընտիր պուրջուր, որ իր մաքրութեամբ և ուրիշ լուս յատուկութիւններով, ամենալուս և ճաշարանայիններու գնահատութեանց համար պէտք է զիմել հետեւեալ հասցէին: Ուստի, Պուրջուրի Միացեալ Ընկ. 151 Ի. Նիւ Սթ., Ուստր Մաս: Տաճկական տեսակ տեսակ ապրանքներ ալ կը ծախենք:

ՄԱՐԹԻՆ ԳԻՆՕ
ՀԱՅ

Վաճառանց տեսական ամեն կարգի կաշ կարտանոց:
Հայերը սակէ պատշաճագոյն տեղ չեն կրնար գտնել գինիւ, մահահալ, մեթիլէ, սեղան, շեռոց, կարպետ և որ ի կարգին:
Հասցէն է՝
MARTIN KEENOW
79 Green St. : Albany N. Y.

ԳՈՐԾԻ ՊԱՏԵՆՈՒԹԻՒՆ

Ամերիկեան Կրօնքի և Պըճըր շափախանութիւն կը ծախեմ, ուրիշ երկիր մեկ նեւու պատճառաւ, որպէսզի գնել ուզողը գործին վրայ ճիշդ և ճիշդ գաղափար կազմէ, շաբաթ մը իրեն պատեհութիւն կը տուի խանութին մէջ կենանալու և ամէն բանը հասկնալու որ ատեն անձամբ պիտի իմանայ գործին ինչ շահաւոր ըլլալը:
194 Պընքթիլ ըմբիւս
Չարլըսթաուն
ՕՀան Այվազեան